PRACTICAL FRENCH PHONETICS
French 3002-001 (class #20942)
Clifton Meynard Sutton
Tuesdays/Thursdays 11:00 a.m. – 12:15 p.m.

Required Text:
Savoir Dire: Cours de phonétique et de pronunciation
Diane M Dansereau

The primary goal of this class is to improve the student’s pronunciation and to eliminate, as much as possible, the influence of the student’s native language when speaking French. The course will focus on the sounds of the French language as well as how to transcribe them using the International Phonetic Alphabet. The students will learn to describe and classify French sounds based on how and where they are formed in the mouth. There will be four in-class exams, two oral exams as well as a written final exam. The course will be conducted in French.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Voyelles</th>
<th>Consonnes</th>
<th>Semi-consonnes</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>[a] pas</td>
<td>[p] plein</td>
<td>[j] yo-yo</td>
</tr>
<tr>
<td>[o] pâte</td>
<td>[b] bois</td>
<td>[ɥ] cuir</td>
</tr>
<tr>
<td>[ε] blé</td>
<td>[d] dent</td>
<td>[w] oui</td>
</tr>
<tr>
<td>[ɛ] bête, lait</td>
<td>[t] tige</td>
<td>[œ] heure</td>
</tr>
<tr>
<td>[i] fil</td>
<td>[k] clair, kiwi</td>
<td>[œ] victoire</td>
</tr>
<tr>
<td>[з] sol</td>
<td>[g] gare</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>[o] beau, do</td>
<td>[f] fille, éléphant</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>[u] trou</td>
<td>[s] sac, bosse</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>[y] mur</td>
<td>[ʃ] chameau</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>[ε] bleu</td>
<td>[v] vert</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>[œ] fleur</td>
<td>[z] zèbre</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>[æ] renais</td>
<td>[ʒ] jeune</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>[a] renais</td>
<td>[l] larme</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>[i] larm</td>
<td>[n] route</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>[a] blanc</td>
<td>[m] mode</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>[ε] mont</td>
<td>[n] note</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>[a] parfum</td>
<td>[ɔ̃] campagne</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>[n] jogging</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
FRENCH 3100: SURVEY OF FRENCH LITERATURE

Dr. Doris G. Eibl*
Class #20943
MW 3:30 p.m.–4:45 p.m.

This course offers a survey of French literature from the Renaissance to the 21st century covering the main literary movements and authors through the study of text excerpts in the various genres. Be prepared to also listen to some compositions, to contemplate various masterpieces of Art History and to occasionally approach periods and texts through screen adaptations (i.e. *Ridicule* by Patrice Leconte, 1996, or *La Bataille d’Hernani* by Jean-Daniel Verhaeghe, 2002)

Textbook:
ISBN 978-2-091790626

*Visiting Professor from the University of Innsbruck, Austria, for one semester only!
INDEPENDENT STUDY

CONTEMPORARY FRENCH CIVILIZATION

DR. JULIANA STARR

FRENCH 3191-3192-3193-476  CLASS# 20944, 20945, 20946

3 CREDITS

Note: This course is restricted: special departmental permission is required to enroll. Only students in need of it to fulfill a special requirement will be allowed to enroll. Prerequisite: French 2002 or departmental consent. A maximum of 3 credits may be earned per semester. The set of 3 courses 3191-3192-3193 may be repeated once for credit. The course will be taught in French, on-line. Topics offered in recent semesters include “Contemporary French Civilization-Current Events.” Recently, students have been working as teacher assistants in the French immersion program at Audubon Charter School, then writing about their observations. The work submitted for the grade will be done in French.
DEMONSTRATION OF ORAL PROFICIENCY

DR. JULIANA STARR

FRENCH 3197-476                  CLASS # 20947                  1 CREDIT

This course is taken concurrently with French 3100 or 3205 or another French 3000+ literature or civilization course. It entails a presentation of a detailed *explication de texte* in English to the professor teaching the course, and discussion of the chosen text with the professor in a manner designed by him/her. Successful completion of this 1 credit course with the pass/fail grading fulfills the general degree requirement for oral competency in English, which is also a College of Liberal Arts requirement. (See pages 218 of the UNO General Catalog 2003-2005 and the equivalent page in the most recent on-line edition).

*A definition*

*Oral fluency* can be defined as the ability to express oneself intelligibly, reasonably accurately and without too much hesitation.
ROMANCE CULTURES OF NEW ORLEANS AND LOUISIANA
Prof. Manuel García-Castellón

FRENCH 3406-001 (class #20948) TTh 9:30 a.m. - 10:45 a.m. 3 credits

Prerequisite: French 2002 or departmental consent.
Books: Some on reserve, and documents posted on Moodle.

Colonial New Orleans developed under the leadership of two powerful Romance cultures: France, which settled the colony with its initial French character, and Spain, that gave it administration, laws, architecture, splendor, etc. This Romance character was reinforced by the subsequent arrival of French Acadians, “Isleños” from the Canary Islands, Sicilians, Latinos, Brazilians...

Throughout this course, conducted in English, students will receive notions of Romance linguistics (like dialectal characteristics of Cajun French; Mexican and Caribbean Spanish; Italian and Calabro-Sicilian...), as well as ample notice of the popular culture based on those elements: poetry, songs, story-telling, festivities, etc. The notice of these varied inputs will edify the student’s appreciation of New Orleans as a unique melting pot of romance cultures, in happy conviviality with the American mainstream.

Requirements: two major tests, some four brief quizzes, a 7-page final essay (incl. bibliography), written in the language of the major. Non-majors may write the final essay in English.
TUTORIAL FOR GRADUATING MAJORS

DR. JULIANA STARR

FRENCH 3500-476 CLASS#: 20949 1 CREDIT

This course prepares majors for the completion of their requirements in the B.A. in Romance Languages-French concentration through advising by a designated professor. The course includes an oral mid-term exam, regular meetings with the advisor to discuss the List of Topics, and the Written Exit Exam, a 2-hour long comprehensive exam written in French. Pass/Fail.

TEXT: “List of Topics,” to be downloaded from the Foreign Languages website or obtained from Dr. Starr
Problems of Grammatical Analysis

Problems of grammatical analysis and contrastive stylistics will be presented and discussed in this course. Extensive practice in translation exercise, from and into French. Practice material will include grammar drills from textbook, short literary excerpts, song lyrics, comic strips, press documents, etc. This course proposes an exploration of French syntax at an advanced level. Students will have an opportunity to consolidate their knowledge of French syntax by studying, week after week, the chapters in La grammaire à l’œuvre and completing exercises provided in the textbook as well as other assignments. All homework will be assigned from the actual textbook or other handouts selected by your instructor. Supplemental material such as magazine advertisement, songs, literary paragraphs, etc. will also be used for translation practice or other forms of class activities.

Grades will be based on a mid-term, a final exam and weekly participation. Online students will be required to submit selected assignments in writing via a Moodle forum on a rotation system. Graduate students will give an oral presentation in class or in video format, on a research topic related to the French language (acquisition, dialects, sociolects, theory of translation, etc.). You will select and propose your topic with the help of your instructor.

ISBN-10: 075939864X
Physical copy only. We will not be using the online component of *La grammaire à l’œuvre.*
UNO COURSE DESCRIPTION – SPRING 2017

FRENCH 6001-476: FRENCH STYLISTICS
DR. ELIZA GHIL
CLASS #20953
INTERNET
3 CREDITS

This course will treat the field of linguistics of discourse, studying those aspects of the French language that go beyond the basic structures (i.e., grammatical and lexical) and accounting for the functioning of a verbal system of communication in a given situation of usage. Subjects will include the following: the stylistic (or “poetic”) function of language, stylistic levels and sociolects (e.g., elegant vs. popular, technical vs. slang, etc.), denotation vs. connotation, the expression of subjectivity in language, the stylistic use of clichés, ancient rhetoric and its relevancy for modern linguistic theory (e.g., the case of the figures of speech), and works by linguists and theorists such as Roland Barthes, Emile Benveniste, Roman Jakobson, and Michael Riffaterre will be studied. The course will prove useful for the oral “explication de texte” that is part of the Comprehensive Exams for the M.A. in Romance Languages – French option.

REQUIREMENTS: two written assignments, participation in the Discussion Board on the Moodle shell of the course, and the Final Exam that will include bibliographical research and a complete stylistic analysis of a short text. The course will be conducted exclusively in French.

BIBLIOGRAPHY:
2. Primary Texts to be used for applications of the theoretical aspects of the course:
FRENCH 6197: STUDIES IN FRENCH LITERATURE
« LITERATURE'S KNOWLEDGE »: LE SAVOIR SOCIÉTAL ET MÉMORIEL DE LA LITTÉRATURE FRANÇAISE (XIXᵉ et XXᵉ siècles)

Class #20954 (section 476, online)
Class #20955 (section 601, onsite) M 5:00 p.m. – 7:45 p.m.
Dr. Doris G. Eibl*

This course, which will be taught mainly in French, departs from the conviction that literature is an extremely valuable and exciting source of societal and historical knowledge as it builds, transforms, and questions « reality » and occasionally shifts normative perspectives in quite surprising ways. It addresses our imagination and gives us heuristic tools allowing us to critically reflect on past and present discourses.

In studying texts by Honoré de Balzac, Gustave Flaubert, Albert Camus, Jean Echenoz and Lydie Salvayre, we will ask ourselves how these authors individually respond to their social context, the state of knowledge, and the prevalent narratives of their time. We will further address the question what kind of esthetical and narrative strategies they use to consider or reconsider « evidences » and to account for the complexity of the world their stories are set in.

Texts

General Bibliography

*Visiting Professor from the University of Innsbruck, for one semester only!
This course is restricted: special departmental permission is required to enroll. Only students in need of it to fulfill a special requirement or to complete their degree will be allowed to enroll. Subjects treated in recent times: “Current events in France through readings of the media; “The legend of Tristan and Iseut in Medieval French Literature,” etc…
INDEPENDENT STUDY
READINGS IN ITALIAN CULTURE AND CURRENT EVENTS

ITALIAN 3191-3192-3193  CLASS # 21127, 21128, 21129  Section 476
INTERNET   DR. ELIZA GHIL   3 CREDITS

Note: This course is restricted: special departmental permission is required to enroll. Only students in need of it to fulfill a special requirement will be allowed to enroll. Prerequisite: Italian 2002 or departmental consent. A maximum of 3 credits may be earned per semester. The set of 3 courses 3191-3192-3193 may be repeated once for credit. The course will be taught in Italian and English, on-line.

Description: This course aims at developing reading skills in the Italian language. That aim will be pursued in two ways: 1) through readings of short stories chosen from folk legends, "Il Novellino", Giovanni Boccaccio's "Il Decamerone", etc. (and assignments done in Italian based on them); 2) through accessing and reading Italian electronic media on current events (and summaries in English of articles read in Italian). Most recommended publications: "Il Corriere della Sera" www.corriere.it, "La Stampa" www.lastampa.it and "La Repubblica" www.repubblica.it.


Bibliography: 1) Luigi and Mary Borelly, “Leggende e Racconti Italiani, “New York: S.I Vanni Publishers, 1968 (selections); 2) Lectures with background information by the instructor, posted on Moodle under “Course Documents”; 3) Articles from electronic media chosen by the instructor.

Requirements: 1) 5-6 assignments in Italian; 2) some summaries in English; 3) a final exam that will also include a translation. All readings that form the basis of assignments will be posted on Moodle.
This class, conducted in English, will discuss the history and evolution of foreign language pedagogy while highlighting practices that should be implemented to facilitate meaningful language acquisition. Students will examine recent foreign language teaching theories, methods, and textbooks based on current learning theory. Grades will be based on a midterm project, a final paper, and weekly participation on discussion boards.

ADVANCED SPANISH GRAMMAR
SPANISH 3041-001 CLASS #21769 MW 2:00-3:15 3 CR

MS. DULCE MENES

Prerequisite: Spanish 2002
This course will strengthen the student’s knowledge of Spanish with an emphasis on the written language. We will review grammatical structures as well as lexical variations through in-class exercises and activities.

There will be two to three one-hour tests and two exams, a midterm and a final. Other assessments (quizzes) may also be included.

INDEPENDENT STUDY

DR. JOKE MONDADA

SPANISH 3191-3192-3193-476  CLASS # 21770, 21771, 21772

3 CREDITS

Note: This course is restricted: special departmental permission is required to enroll. Only students in need of it to fulfill a special requirement will be allowed to enroll. Prerequisite: Spanish 2002 or departmental consent. A maximum of 3 credits may be earned per semester. The set of 3 courses 3191-3192-3193 may be repeated once for credit. The course will be taught in Spanish.

Topics treated in recent semesters: Spanish Phonetics; Readings in Spanish Poetry; the Analysis of the Short Story, etc.
THE SPANISH INTERNSHIP

MR. CLIFTON MEYNARD

SPANISH 3194-3195-3196-476  CLASS# 21773, 21774, 21775  3 CR.

Note: This course is restricted: special departmental permission is required to enroll. Only students in need of it to fulfill a special requirement will be allowed to enroll. Prerequisite: Spanish 2002 or departmental consent. A maximum of 3 credits may be earned per semester. The set of 3 courses 3194-3195-3196 may be repeated once for credit.

Topics treated in recent semesters: interviews with personalities of New Orleans of Hispanic descent, pedagogical practice in local schools; work at the Chamber of Commerce, work at the D-Day Museum, etc. The work submitted for the grade will be done in Spanish.
DEMONSTRATION OF ORAL PROFICIENCY

DR. ELAINE BROOKS

SPANISH 3197-476   CLASS # 21776    1 CREDIT

This course is taken concurrently with Spanish 3100, 3101 or Spanish 3271 or similar courses. It entails a presentation of a detailed comentario de texto in English to the professor teaching the course, and discussion of the chosen text with the professor in a manner designed by him/her. Successful completion of this 1 credit course with the pass/fail grading fulfills the general degree requirement for oral competency in English, which is also a College of Liberal Arts requirement. (See page 293 of the UNO General Catalog 2003-2005 and the equivalent page in the most recent on-line edition).
ROMANCE CULTURES OF NEW ORLEANS AND LOUISIANA
Prof. Manuel García-Castellón

SPANISH 3406-001 (class #21777)  TTh 9:30 a.m. - 10:45 a.m.  3 credits

Prerequisite: Spanish 2002 or departmental consent.
Books: Some on reserve, and documents posted on Moodle.

Colonial New Orleans developed under the leadership of two powerful Romance cultures: France, which settled the colony with its initial French character, and Spain, that gave it administration, laws, architecture, splendor, etc. This Romance character was reinforced by the subsequent arrival of French Acadians, "Isleños" from the Canary Islands, Sicilians, Latinos, Brazilians...

Throughout this course, conducted in English, students will receive notions of Romance linguistics (like dialectal characteristics of Cajun French; Mexican and Caribbean Spanish; Italian and Calabro-Sicilian...), as well as ample notice of the popular culture based on those elements: poetry, songs, story-telling, festivities, etc. The notice of these varied inputs will edify the student's appreciation of New Orleans as a unique melting pot of Romance cultures, in happy conviviality with the American mainstream.

Requirements: two major tests, some four brief quizzes, a 7-page final essay (incl. bibliography), written in the language of the major. Non-majors may write the final essay in English.
This course prepares majors for the completion of their requirements in the B.A. in Romance Languages-Spanish concentration through advising by a designated professor. The course includes an oral mid-term exam, regular meetings with the advisor to discuss the List of Topics, and the Written Exit Exam, a 2-hour long comprehensive exam written in Spanish. Pass/Fail.

TEXT: “List of Topics,” to be downloaded from the Foreign Languages website or obtained from Dr. Starr
MODERN SPANISH LITERATURE
From 1700 until the 20th Century
DR. MANUEL GARCÍA-CASTELLÓN

Spanish 4180/5180-476, online, 3 credits
Class #21779 (undergraduate) Class #21781 (graduate)

In this course, conducted in Spanish, we will begin by learning the foundations of Poetics and Rhetoric. Next, we will offer representative selections –poetry, prose, fiction- of the different authors illustrating the panorama of Spanish Literature from the Enlightenment until the 20th century. Our survey of major literary trends from Neoclassicism to the Generation of 98, will consider authors such as Moratín, Angel de Saavedra, Bécquer, Larra, Pardo-Bazán, Galdós, Unamuno. As for the avant-garde movements and post-civil war writers we will give special consideration to Ortega y Gasset, Federico García Lorca, Vicente Aleixandre, Gabriel Celaya, Carmen Laforet, Camilo José Cela and Arturo Pérez Reverte. Corresponding Spanish history will be presented as part of textual interpretation.

Requirements: Weekly questionnaires after reading of significant excerpts. Discussion board on main features of a text; contents, characters, stylistic devices, conclusions.

Final paper: 10 pages, with bibliography. MLA formatted.

Textbook: Literatura Española: Una antología. 1700 hasta la actualidad (vol 2)

Iglesia mudéjar de Humanejos, paraje cercano a Madrid. Destruida en 1980
SPANISH 4201/5201–476: SPANISH CIVILIZATION I
Dr. Elaine S. Brooks

Class #21780 (undergraduate)
Class #21782 (graduate)
Online, 3 credits

Our study of Spanish civilization in the Iberian Peninsula and the surrounding islands (the Balearic Islands and the Canary Islands) will begin with readings that describe the many customs, use of language, art, history, and politics of the cultures who first populated what is now our modern state of Spain. This course will cover the rich history of Spain, from the first signs of human history as shown in ancient drawings in caves (arte rupestre) to the rich diversity of cultural expression during the Spanish Golden Age.

This course will be taught online in Spanish and each student will be responsible for preparing the textbook readings as well as the readings of posted lectures in Moodle. There will be weekly Discussion Board homework assignments written in Spanish. Undergraduate and graduate students will turn in two short writing assignments during the semester. There will also be a midterm taken on campus or with the online proctoring service, Proctor U. The final exam will be a research paper. Undergraduate students will write a final research paper in Spanish of 7-8 pages, and graduate students will write a 16-20 page research paper. The midterm and all papers will be written in Spanish.

Textbook: Vicente M. Cantarino. Civilización y cultura de España, 5/E (fifth edition)
In this course we will examine selections from Cervantes’ masterpiece, *Don Quixote* and study their representation in visual texts including illustrations, television adaptations, graphic novels, animated films, comics, children’s books, and music. All readings and texts will be contextualized historically, philosophically, and culturally. The course will address specific topics such as the representation of religion, politics, cross-cultural relationships, insanity, parody, authority, and courtly love.

Required readings and streaming video will be posted on Moodle. Grades will be based on eight one-page reflection papers, a term paper and weekly participation in online forums. See you at the movies!
This course, taught in Spanish, is restricted: special departmental permission is required to enroll. Only students in need of it to fulfill a special requirement will be allowed to enroll.

Topics in recent semesters: Golden Age Literature including Cervantes; early Spanish Civilization; Readings on women writers’ fiction, etc.